



# Familie

Drehbuch für eine deutsch-dänische  
Schülerbegegnung

---

Klasse 5-7 im Deutschunterricht in Dänemark (mellemtrin)  
Klasse 4-6 im Dänischunterricht in Schleswig-Holstein (Sekundarstufe I)

## HERAUSGEBER

Region Sønderjylland-Schleswig – Regionskontor & Infocenter

📍 Lyren 11 DK-6330 Padborg | 📞 +45 74 67 05 01

🌐 region.dk / region.de

🌐 kulturfokus.dk / kulturfokus.de

🌐 kulturakademi.dk / kulturakademi.de

Ausgabe 2022

## AUTORIN

Ursula da Silva Møller-Hansen

## REDAKTION

Erla Hallsteinsdóttir

## FOTOS

Adobe Stock, Freshkonzept GmbH, Maike Liepolt



Diese Publikation ist lizenziert unter einer Creative Commons Namensnennung – Nicht-kommerziell – Weitergabe unter gleichen Bedingungen 4.0 International Lizenz:  
<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>



**Interreg**  
Deutschland - Danmark



EUROPEAN UNION



**kulturfokus** <sup>DH</sup> <sub>DE</sub>  
kulturregion sønderjylland-schleswig



**KursKultur**

KursKultur 2.0 wird finanziell unterstützt durch die Partner der Region Sønderjylland-Schleswig, die regionalen Sportverbände, UC Syddanmark, Europa-Universität Flensburg, Professionshøjskolen Absalon, Museum Lolland-Falster, Næstved Kommune, Museum Sønderjylland, das dänische Kulturministerium sowie das Ministerium für Bildung, Wissenschaft und Kultur des Landes Schleswig-Holstein. Dieses Projekt wird gefördert mit Mitteln des Europäischen Fonds für regionale Entwicklung.

## KONZEPT & DESIGN

FRESHKONZEPT GmbH – Original Maike

Maike Liepolt

🌐 freshkonzept.de – m.liepolt@freshkonzept.de

**FRESHKONZEPT**  
*Original*  
**MAIKE**

# Inhaltsangabe



Seite 4 | **Vorwort**

Seite 5 | **Einführung zum Material**



Seite 6 | **Vor der Schülerbegegnung**

Seite 6 | **Checkliste**

Seite 7 | **Modul 1.1: Ein Brief an die Partnerklasse**

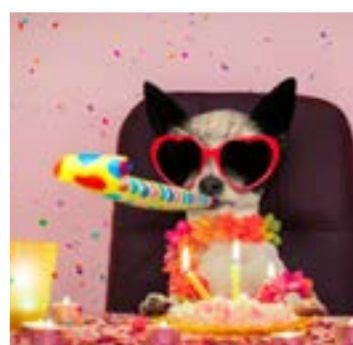
Seite 7 | **Modul 1.2: Familienstammbaum**



Seite 8 | **Während der Schülerbegegnung**

Seite 8 | **Modul 2.1: Wer bin ich – Wer bist du?**

Seite 9 | **Modul 2.2: Familie: Cooperativ Learning–Aktivitäten**



Seite 12 | **Nach der Schülerbegegnung:  
Nachbereitung und Verankerung**

Seite 13 | **Modul 3.1: Plakatausstellung in der eigenen Schule**

Seite 13 | **Modul 3.2: Geburtstagskarten an die Partnerklasse**



Seite 14 | **Material für den Unterricht**



## Vorwort

Das Erleben der anderen Sprache und Kultur in der persönlichen Begegnung mit Menschen aus dem Nachbarland ist ein großer Wunsch und Motivationsfaktor für Schülerinnen und Schüler im Deutschunterricht in Dänemark und im Dänischunterricht in Schleswig-Holstein.

Grenzüberschreitende Begegnungen ermöglichen es, die Nachbarsprache aktiv anzuwenden und sie tragen dazu bei, dass die Teilnehmenden eine gute Beziehung zum Nachbarland aufbauen.

Authentische Sprach- und Kulturbegegnungen sind daher wichtig für das Lernen sowie das Lehren einer Nachbarsprache, und sie sind eigentlich auch recht einfach zu realisieren. Es kann jedoch eine Herausforderung sein, die Zeit und die Ressourcen zu finden, um sowohl all das Praktische als auch den fachlichen Inhalt für eine deutsch-dänische Begegnung zu planen.

Dieses Material enthält einen Unterrichtsverlauf für eine deutsch-dänische Schülerbegegnung. Der Verlauf besteht aus Übungen und verschiedenen sprachlichen Aktivitäten. Die Aktivitäten sollen die Lernenden ermutigen, einander kennenzulernen und die Nachbarsprache in Gesprächen mit den anderen Lernenden anzuwenden. Das Thema „Familie“ ist im Alltag der Lernenden verankert, also dort, wo sie selbst Experten sind.

Der Verlauf ist in drei Phasen aufgebaut, sodass sich die Lernenden sowohl im Vorfeld der Begegnung, während der Begegnung und nach der Rückkehr nach Hause mit dem gleichen Thema beschäftigen. Damit wird das Lernen in einem Prozess verankert, der über die eigentliche Begegnung

hinausgeht und das Lernpotenzial deutsch-dänischer Begegnungen besser ausschöpfen kann – auch das trägt dazu bei, dass eine deutsch-dänische Begegnung ein Lernerfolg wird.

Die Zielgruppe für den Leitfaden sind Lehrkräfte und Lernende in den Klassen 4–6 in der Sekundarstufe I in Schleswig-Holstein und den Klassen 5–7 in der dänischen folkeskole (melletrin).

Das Unterrichtsmaterial wurde von Ursula da Silva Møller-Hansen im Rahmen des Interreg 5A-Projekts KursKultur 2.0 erstellt. Es ist Teil eines vom Sprachenpool geförderten Projekts, in dem Leitfäden und Vorschläge für deutsch-dänische Begegnungen im Nachbarsprachunterricht für verschiedene Schulstufen im Deutsch- und Dänischunterricht entwickelt werden. In einem eigenen Leitfaden haben wir außerdem praktische Informationen und Hinweise zu deutsch-dänischen Begegnungen zusammengestellt.

Alle Leitfäden sind online auf dem Kulturakademie-Portal (<https://www.kulturakademi.de/>) verfügbar. KursKultur 2.0 wünscht Ihnen viel Freude und Erfolg in Ihren deutsch-dänischen Schülerbegegnungen!

Odense, im Sommer 2022

*Erna Hallsteinsdóttir*

# Einführung zum Material

Dieser Leitfaden enthält Unterrichtsmaterial mit Aktivitäten und sprachlichen Übungen für deutsche und dänische Schülerinnen und Schüler aus der 4.–7. Klasse (das dänische „mellemtrin“ und Sekundarstufe I). Die Aktivitäten im Verlauf greifen den Wortschatz aus dem Anfängerunterricht in den Nachbarsprachen auf, wobei das Thema „Familie“ im Zentrum steht. Der Verlauf ist an den Unterricht im Rahmen einer deutsch–dänischen Schülerbegegnung angepasst. Die Schülerbegegnungen lassen sich in drei Phasen einteilen: vor, während und nach dem Treffen. Das Unterrichtsmaterial bietet Vorschläge für alle drei Phasen:

## 01 Vor der Schülerbegegnung (ca. 45 Min.)

Die Lernenden bekommen die Möglichkeit, ihre Partnerklasse kennenzulernen. Jede Klasse schreibt einen Brief in ihrer eigenen Sprache oder der Nachbarsprache und schickt diesen mit einem Klassenfoto an die andere Klasse. Die Schülerinnen und Schüler bereiten sich auf das Treffen vor, indem sie ihre Familienstammbäume erstellen, die sie zum Treffen mitbringen und der Partnerklasse präsentieren.

### Arbeitsblätter (in zwei Sprachfassungen)

- > Tegn dit familiestamtræ
- > Zeichne deinen Familienstammbaum
- > Formuleringer til præsentation af egen familie
- > Formuleringer for die Præsentation der eigenen Familie

Um die Klasse noch intensiver darauf vorzubereiten, die Nachbarsprache auf dem Treffen anzuwenden, können die **Eisbrecher-Aktivitäten** (<https://www.kulturakademi.de/material/heraus-mit-der-sprache/>) sowie die Übungen aus dem **Sprechlotse-Heft** (<https://www.kulturakademi.de/material/heraus-mit-der-sprache-sprechlotse/>) aus den Materialien **Ud med sproget! Heraus mit der Sprache!** hilfreich sein.

## 02 Während der Schülerbegegnung

(ca. 2 Unterrichtsstunden à 60 Min. zzgl. Zeit für die Erklärung der Übungen)

Die Schülerinnen und Schüler lernen sich in verschiedenen kooperativen Aktivitäten näher kennen und lösen gemeinsame Aufgaben.

### Materialien für die Aktivitäten

- > Mix und Match: „Familienmitglieder“:  
Wortschatzkarten mit deutsch–dänischen Wortpaaren zum Ausdrucken und Ausschneiden
- > Arbeitsblatt BINGO:  
Finde én, der... | Finde jemanden, der... in zwei Versionen jeweils für deutsche und dänische Lernende
- > Mix und Match: „Familie Pedersen“:  
Karten mit den Namen der Familienmitglieder der Familie Pedersens zum Ausdrucken und Ausschneiden
- > Text zum Familienspiel: „Familie Pedersen“

Die Lernenden arbeiten sprachübergreifend mit dem Thema „Familie“ zusammen und stärken ihre interkulturellen Kompetenzen.

### Arbeitsblätter mit Übungen zum Thema „Familie“ in zwei Versionen für jeweils die deutschen und die dänischen Schülerinnen und Schüler

- > Tre-trins-interview | Drei-Schritte-Interview
- > Lyt-tegn-skriv | Hören-Zeichnen-Schreiben
- > En dansk-tysk familie | Eine deutsch–dänische Familie

Die Übungen für die Schülerbegegnung bedürfen keiner gesonderten Vorbereitung.

## 03 Nach der Schülerbegegnung

(ca. 1,5–2 Unterrichtsstunden à 60 Min. zzgl. Zeit für das Schreiben von Geburtstagskarten)

Die Schülerinnen und Schüler erstellen Plakate, auf denen sie über ihr Treffen mit der Partnerklasse berichten, und stellen diese in ihrer eigenen Schule aus.

Die Schülerinnen und Schüler halten den Kontakt aufrecht, indem sie einander Geburtstagsgrüße schicken.

- > **Kopiervorlage** Geburtstagskalender | Fødselsdagskalender in einer zweisprachigen Version
- > **Kopiervorlage** Geburtstagskarte | Fødselsdagskort mit Inspiration zu Geburtstagsgrüßen in einer zweisprachigen Version.

Es gibt eine deutsche und eine dänische Version dieses Unterrichtsmaterials. Beide Versionen enthalten alle Arbeitsblätter für die Schülerinnen und Schüler und das Material für die Cooperativ Learning-Aktivitäten.



# 01 | Vor der Schülerbegegnung

In der Zeit vor der Schülerbegegnung bereiten sich die Lernenden auf das Treffen vor. Sie arbeiten mit zentralem Wortschatz, schreiben einen Brief an die Partnerklasse und erstellen ihren eigenen Familienstammbaum.

## Inhalt:

- ✓ **Checkliste für die grenzenlose Zusammenarbeit zwischen den Lehrkräften**
- ✓ **Modul 1.1: Ein Brief an die Partnerklasse.**
- ✓ **Modul 1.2: Familienstammbaum**



## Checkliste für die grenzenlose Zusammenarbeit zwischen den Lehrkräften

Mit dieser Checkliste können Sie die praktische Zusammenarbeit im Verlauf organisieren. Sprechen Sie sich vor der Schülerbegegnung mit der Lehrkraft an der anderen Schule ab:

- \* Welche Aktivitäten und Übungen wollen Sie und die deutsch-dänische Lehrkraft während der Begegnung durchführen?
- \* Wann im Zeitplan sollen die Lernenden mit welcher Aktivität arbeiten?
- \* Wer kümmert sich darum, alle Arbeitsblätter und andere Materialien auszudrucken, Kärtchen auszuschneiden und ggf. Bleistifte mitzunehmen?
- \* Möchten Sie im Voraus festlegen, wer in welcher Gruppe zusammenarbeitet?
- \* Wer führt in die Übung ein und wer beendet sie?

## Modul 1.1: Ein Brief an die Partnerklasse

In diesem einleitenden Modul bereiten sich die Lernenden auf den ersten Kontakt mit der Partnerklasse vor. Sie arbeiten mit zentralem Wortschatz, den sie für die Beschreibung von Personen, darunter sich selbst und ihrer Familie, benötigen. Die Lernenden aktivieren ihren vorhandenen Wortschatz und lernen neue Wörter beim Schreiben eines Briefs an die Partnerklasse als Vorbereitung für die Schülerbegegnung.



**Ziel:** Die Schülerinnen und Schüler präsentieren sich selbst als Klasse und bekommen eine Vorstellung davon, wen sie treffen werden. Der Briefaustausch mit der anderen Klasse lädt dazu ein, offene Fragen zu besprechen, wie z.B. wen wir treffen und warum wir uns treffen.



**Vorbereitung:** Machen Sie ein Foto von der Klasse.



**Ablauf:** Besprechen Sie mit der Klasse, was die Lernenden in den Brief schreiben möchten. Sammeln Sie die Ideen an der Tafel. Die Lernenden schreiben z.B., wie viele Kinder in der Klasse sind; wie viele Mädchen und wie viele Jungen; seit wann sie Dänisch in der Schule lernen; was sie gerne in der Pause spielen usw.

Die Lernenden schreiben den Brief auf Deutsch oder Dänisch und schicken ihn an die Partnerklasse. Wenn die Klasse den Brief von der Partnerschule erhält, wird dieser gemeinsam gelesen und in der Klasse aufgehängt.

---

## Modul 1.2: Familienstammbaum

In diesem Modul arbeiten die Lernenden mit dem Wortschatz zum übergeordneten Thema „Familie“. Sie erstellen einen Familienstammbaum für die eigene Familie, den sie zum Treffen mit der Partnerklasse mitbringen.



**Ziel:** Die Schülerinnen und Schüler bereiten sich darauf vor, beim Treffen auf Dänisch bzw. Deutsch über ihre Familie zu sprechen. Sie aktivieren ihren vorhandenen Wortschatz und lernen neue Wörter beim Erstellen eines Familienstammbaums.



**Vorbereitung:** Drucken Sie die Arbeitsblätter **Zeichne deinen Familienstammbaum** und Formulierungen für die Präsentation der eigenen Familie in der passenden Sprache für die Klasse aus. Bringen Sie evtl. auch Stifte mit.



**Ablauf:** Die Schülerinnen und Schüler zeichnen einen Stammbaum der eigenen Familie auf das Arbeitsblatt. Auf dem zweiten Arbeitsblatt sind einige Sätze mit Lücken, die die Lernenden vervollständigen können. Diese Sätze dienen als Hilfestellung, wenn sie von ihrer Familie erzählen. Sammeln Sie die Stammbäume ein. Die Lernenden bekommen sie während der Begegnung für die Aufgabe im Modul 2.1 wieder ausgeteilt.



## 02 | während der Schülerbegegnung




Während der Begegnung präsentieren die Lernenden ihre Familienstammbäume aus Modul 1.2. Sie lernen sich in verschiedenen gemeinsamen kooperativen Aktivitäten und Übungen zum übergeordneten Thema „Familie“ besser kennen.

### Inhalt:

- ✓ Modul 2.1: Wer bin ich – Wer bist du?
- ✓ Modul 2.2: Familie: Cooperative Learning-Aktivitäten

### Modul 2.1: Wer bin ich – Wer bist du?


In diesem Modul arbeiten die Lernenden weiter mit dem übergeordneten Thema „Familie“ in einer deutsch-dänischen Perspektive.


-  **Ziel:** Die Lernenden präsentieren ihre Familie und die Partnerklassen lernen sich gegenseitig kennen.
-  **Vorbereitung:** Die Lernenden bekommen ihre Familienstammbäume und das Arbeitsblatt mit den Formulierungshilfen aus Modul 1.2 ausgehändigt.
-  **Ablauf:** Die Lernenden gehen mit ihrem Stammbaum in der Hand frei durch den Raum, so dass sich beide Klassen mischen. Sobald sie einen Schüler oder eine Schülerin aus der Partnerklasse treffen, sagen sie **Hej, jeg hedder... / Hallo, ich heiße...** und erzählen anhand ihres Stammbaums von ihrer Familie. Die Lernenden beenden ihr Gespräch miteinander mit **Tak, farvel! / Danke, Tschüss!** Jeder Lernende stellt die eigene Familie fünfmal vor.



## Modul 2.2: Familie: Cooperativ Learning-Aktivitäten

Dieses Modul beinhaltet Vorschläge für den Unterricht mit Aktivitäten, die den Prinzipien des Cooperative Learning (CL) folgen. Die CL-Zusammenarbeitsstruktur ermöglicht allen Lernenden gleichzeitig sprachlich aktiv zu sein und zielt darauf ab, dass sie direkt mit den Lernenden der Partnerklasse in der Nachbarsprache kommunizieren.

 **Teil 1:** Die Materialien im ersten Teil des Moduls umfassen vier Aktivitäten, an denen alle Schülerinnen und Schüler gleichzeitig teilnehmen. Die Lernenden trainieren in kurzen Gesprächen sowohl den zentralen Wortschatz als auch ihre sozialen und interkulturellen Kompetenzen. Es ist ein fester Bestandteil der CL-Arbeitsform, dass man höflich ist, sich begrüßt, wenn man sich trifft, und sich abschließend bedankt und wieder verabschiedet.

 **Teil 2:** Der zweite Teil der CL-Aktivitäten beinhaltet Arbeitsblätter mit Übungen für den Anfängerunterricht. In den meisten Aufgaben geht es um die Familie Pedersen, also die Familie von Laura und Mikkel, die in Randers und Kiel wohnt. Die Lernenden arbeiten mit den Aktivitäten in kleinen, sprachlich gemischten Gruppen. Hier kann man überlegen, ob man den Lernenden die Freiheit gibt, selbst zu entscheiden, wie viel sie welche Sprache verwenden möchten, wenn sie mit den anderen sprechen, um die Aufgaben zu lösen. Der Ausgangspunkt für die Begegnung sollte sein, dass die Lernenden gemeinsam Kenntnisse aus dem Dänischen und Deutschen heranziehen und dadurch in der Interaktion mit den anderen Lernenden ihre eigenen Sprachkenntnisse entwickeln. Fordern Sie daher die Lernenden dazu auf, dass sie als Sprachexperten für ihre eigene Muttersprache agieren und die Sprache für die anderen Lernenden erklären.

Das Material für die Schülerbegegnung, das die vier gemeinsamen kooperativen Aktivitäten verbindet, und die Arbeitsblätter finden Sie im Abschnitt Material für den Unterricht.

### Übersicht über Cooperative Learning-Aktivitäten für die Schülerbegegnung

**1 Mix og Match:**  
Familiemedlemmer | Familienmitglieder

**2 BINGO:**  
Finde én, der... | Finde jemanden, der...

**3 Mix og Match:**  
"Familie Pedersen" | „Familie Pedersen“

**4 Familiespil/Familienspiel:**  
"Familie Pedersen"

**5 Arbeitsblätter „Familie“**  
mit Übungen (auf Deutsch und Dänisch):




- a) Tre-trins-interview | Drei-Schritte-Interview
- b) Lyt-tegn-skriv | Hören-Zeichnen-Schreiben
- c) En dansk-tysk familie | Eine deutsch-dänische Familie








## Mix und Match: „Familienmitglieder“

1

-  **Ziel:** Den Wortschatz ausbauen und die Schülerinnen und Schüler in der Partnerklasse kennenlernen. Dieses Spiel ist als Einstiegsübung geeignet, bevor die Lernenden mit den Arbeitsblättern arbeiten.
-  **Vorbereitung:** Wortschatzkarten drucken und ausschneiden. Insgesamt gibt es 56 Wortschatzkarten PLUS 20 Extrakarten.
-  **Ablauf:** Die Schülerinnen und Schüler bekommen alle eine Wortschatzkarte. Die Lehrkraft gibt das Signal **MIX**, woraufhin alle durch den Raum gehen. Treffen zwei Lernende aufeinander, lesen sie sich laut vor, was auf ihren Karten steht und tauschen die Karten miteinander. Wenn die Lehrkraft das Signal **MATCH** ausruft, sollen alle die Schülerin oder den Schüler mit der passenden Übersetzung zu ihrem Wort finden.
  - > Hat ein Schüler oder eine Schülerin eine Karte mit einer **2** gibt es zwei weitere passende Karten, die sie oder er finden muss.
  - > Hat ein Schüler oder eine Schülerin eine Karte mit einer **3** gibt es drei weitere passende Karten, die sie oder er finden muss.




## BINGO: Finde én, der... | Finde jemanden, der...

2

-  **Ziel:** Ein lebendiger Austausch zwischen den Schülerinnen und Schülern in beiden Sprachen. Die Lernenden arbeiten mit Wortschatz, der sich auf Familie, aber auch auf Tiere, Farben und Essgewohnheiten bezieht und trainieren ihr Hörverständnis in der Nachbarsprache. Die Unterschriften ermöglichen es, einige Namen der anderen Schülerinnen und Schüler zu lernen.
-  **Vorbereitung:** Die deutsche und die dänische Version des Arbeitsblatts BINGO: Finde én, der... | Finde jemanden, der... ausdrucken. Darüber hinaus werden Bleistifte gebraucht.
-  **Ablauf:** Die dänischen Lernenden bekommen das Arbeitsblatt mit den Fragen auf Dänisch und die deutschen Lernenden bekommen das Arbeitsblatt mit den deutschsprachigen Fragen. Die Schülerinnen und Schüler bewegen sich frei und sollen jemanden aus der Partnerklasse als Gesprächspartner finden, um eine Frage vom Arbeitsblatt zu stellen. Nach einer kurzen Begrüßung befragen sich die Lernenden gegenseitig. Wenn der oder die Befragte die Frage mit **Ja** beantwortet, unterschreibt er oder sie und stellt eine Frage vom eigenen Arbeitsblatt. Die Lernenden bedanken sich beieinander und signalisieren durch das Heben einer Hand, dass sie einen neuen Partner suchen, um weitere Frage zu stellen.
  - Variante 1:** Es wird auf die gleiche Weise fortgefahren bis 5 Lernende alle Unterschriften verschiedener Schülerinnen und Schüler in einer horizontalen oder vertikalen Linie erhalten haben.
  - Variante 2:** Das Spiel ist erst beendet, wenn jemand alle Fragen mit **Ja** beantwortet und somit für alle Fragen Unterschriften bekommen hat.




## MIX und MATCH: „Familie Pedersen“

3

-  **Ziel:** Die Schülerinnen und Schüler arbeiten sprachübergreifend zusammen. Sie bilden gemischte Gruppen und stärken ihre soziale und interkulturelle Kompetenz.
-  **Vorbereitung:** Karten in ausreichender Menge für alle Lernenden ausdrucken und ausschneiden. Es gibt 10 Personen in der Familie.
-  **Ablauf:** Jeder bekommt eine Karte mit einem Namen darauf. Die deutschen Lernenden erhalten eine von den A-Karten, die dänischen Lernenden eine von den B-Karten.
  - > Sobald **MIX** gesagt wird, gehen die Schülerinnen und Schüler in der Klasse umher und tauschen Kärtchen mit Lernenden aus ihrer eigenen Klasse aus.
  - > Sobald **MATCH** gesagt wird, suchen die Schülerinnen und Schüler die anderen 9 Familienmitglieder. Die Lernenden mit einer Mikkel-Karte oder einer Laura-Karte setzen sich als erste hin. Die anderen Familienmitglieder folgen.

## Familienspiel: „Familie Pedersen“




4

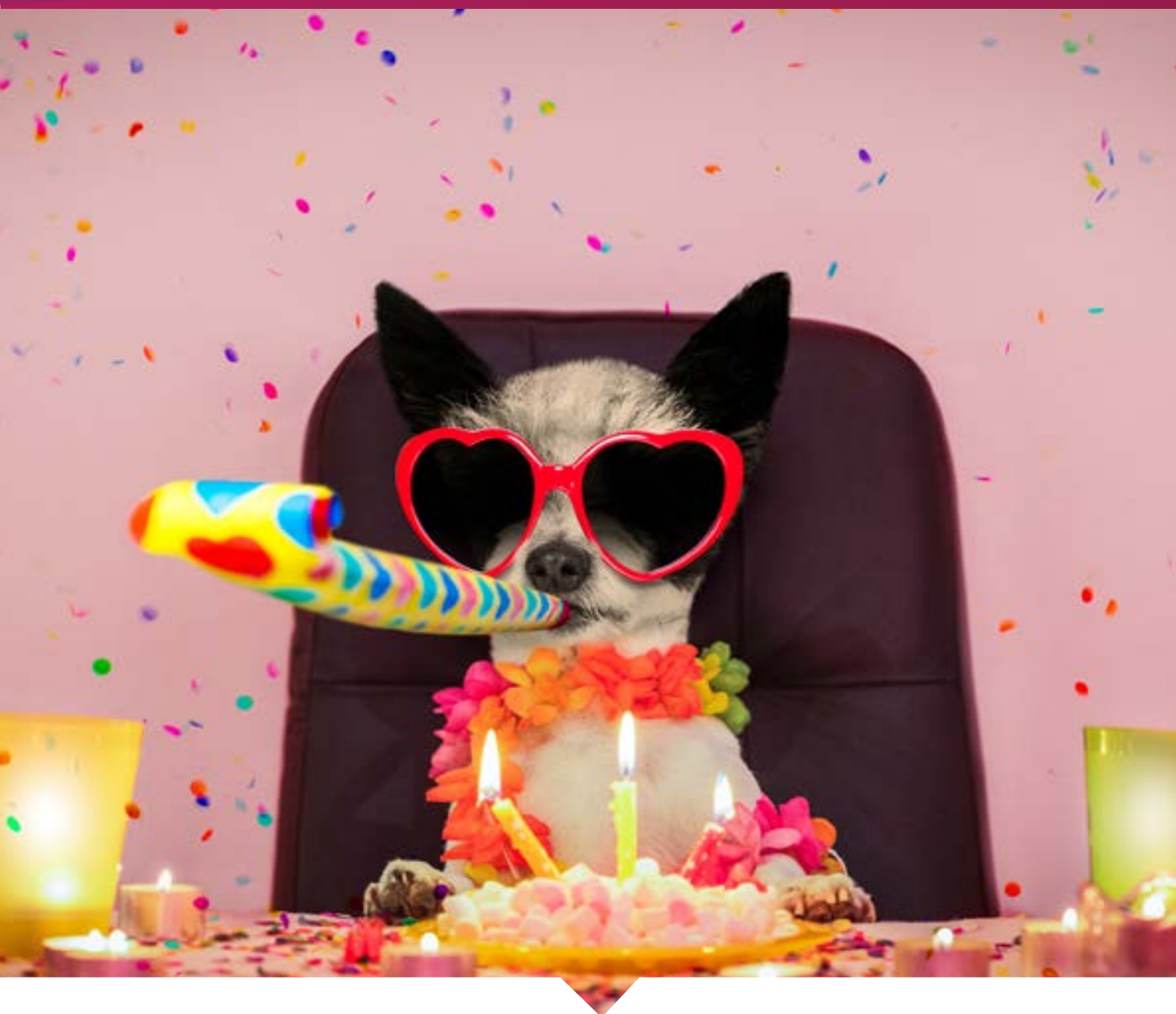
-  **Ziel:** Die Schülerinnen und Schüler hören den zweisprachigen Text zu Familie Pedersen. Sie erleben es, Teil einer gemischt deutsch-dänischen Gruppe zu sein, in der jeder zum Gelingen des Spiels beitragen kann.
-  **Vorbereitung:** Bringen Sie eine Kopie des Textes Familienspiel: „Familie Pedersen“ zur Schülerbegegnung mit.
  - Variation 1:** Sie haben Mix und Match: „Familie Pedersen“ gespielt und die Lernenden sitzen bereits in Gruppen zusammen.
  - Variation 2:** Die Lernenden haben eine Karte mit einem Namen aus der Familie Pedersen erhalten. Sie sitzen in zufälliger Verteilung auf dem Boden.
-  **Ablauf:** Sie lesen den Text zu Familienspiel: „Familie Pedersen“ laut vor. Wenn eine Person, wie **Mikkels Mutter**, oder ein Name, wie **Gitte**, im Text vorkommt, dann machen Sie eine kurze Pause beim Vorlesen, damit die Lernenden mit der entsprechenden Karte kurz aufstehen können und sich dann wieder setzen. Wenn von allen die Rede ist, müssen alle Familienmitglieder aufstehen.

## Arbeitsblätter „Familie“ für die deutschen und dänischen Lernenden

5

Die Arbeitsblätter „Familie“ gibt es in zwei Versionen für jeweils die deutschen und die dänischen Lernenden. Sie enthalten verschiedene Übungen mit Wortschatz, der sich am Nachbarsprachenunterricht für Anfänger orientiert.

-  **Ziel:** Die Lernenden lösen die Aufgaben auf den Arbeitsblättern gemeinsam, wobei sie beide Sprachen lesen, hören und sprechen.
-  **Vorbereitung:** Drucken Sie die Arbeitsblätter „Familie“ in beiden Versionen in ausreichender Anzahl für die deutschen und dänischen Lernenden aus. Nehmen Sie evtl. Bleistifte mit.
-  **Ablauf:** Die Lernenden werden in gemischt deutsch-dänische Gruppen (z.B. 2 dänische und 2 deutsche Lernende) eingeteilt, um selbstständig mit den Aufgaben auf den Arbeitsblättern zu arbeiten. Sie helfen einander passende Wörter für die Beschreibung von Personen und Familienmitgliedern und die eigene Präsentation zu finden und zu verstehen.
  - 1) Drei-Schritte-Interview:** Die Lernenden bilden deutsch-dänische Paare in der Gruppe. Sie interviewen einander mithilfe der Fragen in der Übung und abschließend erzählen sie in der Gruppe, was sie von ihrem Interviewpartner erfahren haben. Die Formulierungen auf dem Interviewblatt dienen als Hilfe für die Erzählung.
  - 2) Hören-Zeichnen-Schreiben:** Die Lernenden arbeiten in deutsch-dänischen Paaren. Sie lesen abwechselnd die Texte über Mikkel und Laura in ihrer eigenen Sprache. Ausgehend von den Informationen in der Nachbarsprache zeichnen sie ein Bild zum Text.
  - 3) Eine deutsch-dänische Familie:** Die Lernenden tragen die Namen der 14 Familienmitglieder an der richtigen Stelle im Familienstammbaum ein. Die dänischen Lernenden haben einige Informationen über die Familie erhalten und die deutschen Lernenden haben die fehlenden Informationen, die die Lernenden für die richtige Einordnung der Familie im Stammbaum benötigen.



## 03 | Nach der Schülerbegegnung


Nach der Schülerbegegnung reflektieren die Lernenden über das Treffen. Sie machen eine Ausstellung in der eigenen Schule und schreiben Geburtstagskarten an die andere Klasse, um den Kontakt zu halten.


### Inhalt:


- ✓ Modul 3.1: Plakatausstellung in der eigenen Schule
- ✓ Modul 3.2: Geburtstagskarten an die Partnerklasse

## Modul 3.1: Plakatausstellung in der eigenen Schule

Wenn die Schülerinnen und Schüler wieder zu Hause sind, ist es eine gute Idee, sie zeitnah über ihre Erlebnisse während der Schülerbegegnung reflektieren und den Verlauf evaluieren zu lassen.

 **Ziel:** Die Lernenden reflektieren über die Begegnung mit den Schülerinnen und Schülern der Partnerklasse und machen ihre deutsch-dänische Schülerbegegnung in der eigenen Schule sichtbar.

 **Vorbereitung:** Die Lernenden oder die Lehrkraft machen Fotos auf der Fahrt und während des Treffens mit der Partnerklasse. Zusätzlich werden verschiedene Materialien wie Kleber, Schere, Marker und Tonpapier benötigt.

 **Ablauf:** Die Klasse wird in kleine Gruppen eingeteilt. Jede Gruppe fertigt ein Plakat mit einigen Informationen und Bildern vom Treffen an. Sie können beispielsweise mit folgenden Fragen arbeiten:

- > Wen habt ihr getroffen?
- > Aus welcher Region oder Stadt kommen sie?
- > Was habt ihr gesehen oder besucht?
- > Wie war die Bus- oder Zugfahrt?
- > Was habt ihr zusammen mit der Partnerklasse unternommen?
- > Habt ihr gute Ratschläge und Tipps für andere Lernende, wenn sie an einer deutsch-dänischen Schülerbegegnung teilnehmen wollen?


Die Schülerinnen und Schüler hängen die Plakate gut sichtbar in der Schule auf.


---

## Modul 3.2: Geburtstagskarten an die Partnerklasse

Nach einem Treffen mit der Partnerklasse möchte man gerne mit den anderen Schülerinnen und Schülern in Kontakt bleiben, aber es kann länger dauern, bis ein neues Treffen, online oder persönlich, in den Zeitplan passt. Vereinbaren Sie deshalb mit beiden Klassen, dass die Lernenden einander Geburtstagsgrüße schicken.

 **Ziel:** Den Kontakt mit der anderen Klasse halten.

 **Vorbereitung:** Jede Klasse erstellt eine Übersicht darüber, wann welche Schülerinnen und Schüler Geburtstag haben. Verwenden Sie die Vorlage **Geburtstagskalender | Fødselsdagskalender**, um eine Liste mit Geburtstagen zu erstellen. Kopieren Sie die Vorlage **Geburtstagskarte | Fødselsdagskort** als Inspiration für die Geburtstagsgrüße für die Klasse.

 **Ablauf:** Die Geburtstagskarte wird von den Lernenden selbst geschrieben, die den Inhalt bestimmen, und ob sie die Karte auf Deutsch oder Dänisch – oder in beiden Sprachen – verfassen. Jede Klasse erstellt eine Übersicht darüber, wer wann Geburtstag hat. Vereinbaren Sie mit der Klasse, wann welche Schülerinnen und Schüler an der Reihe sind, einen Geburtstagsgruß zu schreiben. Am besten schließen sich 2–3 Schülerinnen und Schüler zusammen, um einen Gruß an einen Schüler oder eine Schülerin in der anderen Klasse zu schreiben. Die Geburtstagsgrüße werden vor dem eigentlichen Geburtstagsmonat digital an die Lehrkraft der anderen Schule geschickt. Wenn die betreffenden Schülerinnen und Schüler Geburtstag haben, erhalten sie die Geburtstagsgrüße von der anderen Schule.



# | Material für den Unterricht

## Modul 1.2:

- ✓ Tegn dit familjestamtræ
- ✓ Zeichne deinen Familienstammbaum
- ✓ Formuleringer til præsentation af egen familie
- ✓ Formulierungen für die Präsentation der eigenen Familie

---

## Modul 2.2:

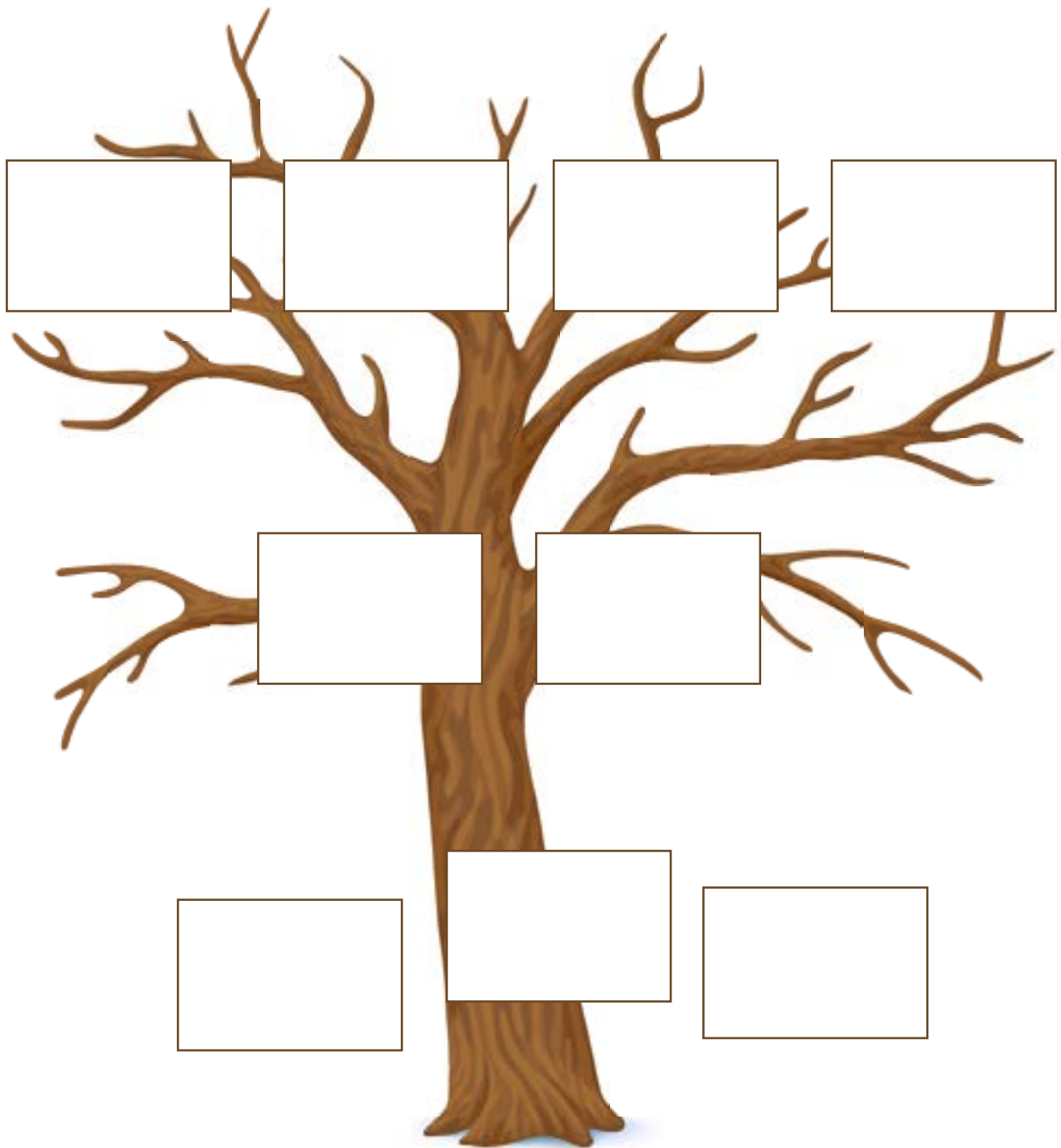
- ✓ Mix und Match: Familienmitglieder (Karten auf Deutsch und Dänisch)
- ✓ BINGO: Finde én, der... | Finde jemanden, der...  
(Arbeitsblatt in zwei Versionen, für dänische und deutsche Lernende)
- ✓ Mix und Match: „Familie Pedersen“ (Karten auf Deutsch und Dänisch)
- ✓ Familienspiel: „Familie Pedersen“ (zweisprachiger Text zum Vorlesen)
- ✓ Arbejdsark "Familie" (Arbeitsblätter mit Übungen für dänische Lernende):
  - 1) Tre-trins-interview
  - 2) Lyt-tegn-skriv
  - 3) En dansk-tysk familie
- ✓ Arbeitsblätter „Familie“ (mit Übungen für deutsche Lernende):
  - 1) Drei-Schritte-Interview
  - 2) Hören-Zeichnen-Schreiben
  - 3) Eine deutsch-dänische Familie
- ✓ Lösungsschlüssel für die Aufgabe „Eine deutsch-dänische Familie“

---

## Modul 3.2:

- ✓ Geburtstagskalender | Fødselsdagskalender (zweisprachig)
- ✓ Geburtstagskarte | Fødselsdagskort (zweisprachig)

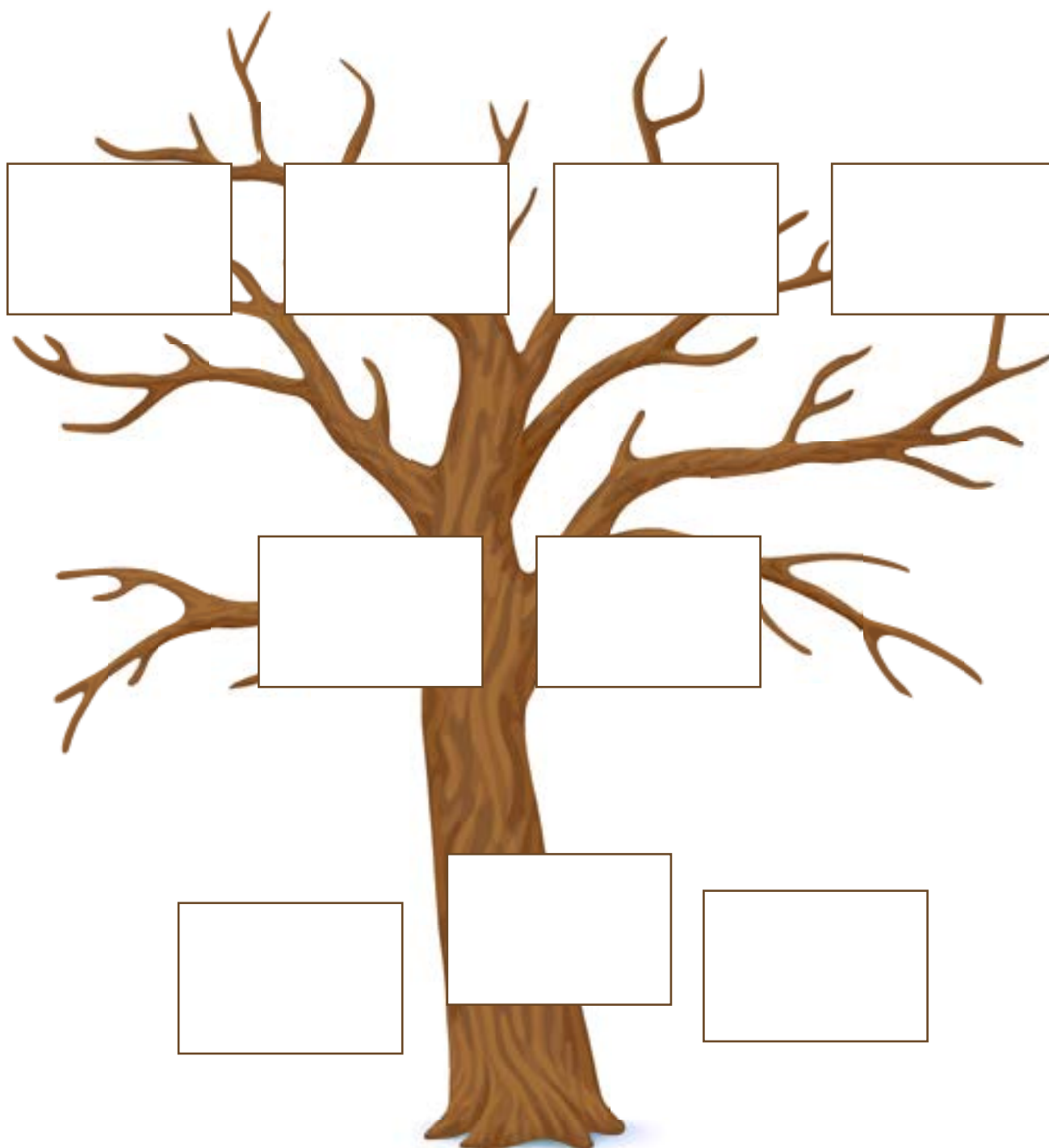
## Tegn dit familiestamtræ



**Mormor og morfar, farmor og farfar**  
**Mor og far**  
**Bror og søster**



## Zeichne deinen Familienstammbaum



**Oma und Opa**  
**Mama und Papa**  
**Bruder und Schwester**



# Formuleringer til præsentation af egen familie



Jeg hedder .....

Jeg er ..... år gammel.

Min mor hedder .....

Hun er ..... år gammel.

Min far hedder .....

Han er ..... år gammel.

Min mormor hedder .....

Hun er ..... år gammel.

Min morfar hedder .....

Han er ..... år gammel.

Min farmor hedder .....

Hun er ..... år gammel.

Min farfar hedder .....

Han er ..... år gammel.

Min søster hedder .....

Hun er ..... år gammel.

Min bror hedder .....

Han er ..... år gammel.



## Formulierungen für die Präsentation der eigenen Familie



Ich heiÙe \_\_\_\_\_.

Ich bin \_\_\_\_\_ Jahre alt.

Meine Mutter heiÙt \_\_\_\_\_.

Sie ist \_\_\_\_\_ Jahre alt.

Mein Vater heiÙt \_\_\_\_\_.

Er ist \_\_\_\_\_ Jahre alt.

Meine Oma heiÙt \_\_\_\_\_.

Sie ist \_\_\_\_\_ Jahre alt.

Mein Opa heiÙt \_\_\_\_\_.

Er ist \_\_\_\_\_ Jahre alt.

Meine Oma heiÙt \_\_\_\_\_.

Sie ist \_\_\_\_\_ Jahre alt.

Mein Opa heiÙt \_\_\_\_\_.

Er ist \_\_\_\_\_ Jahre alt.

Meine Schwester heiÙt \_\_\_\_\_.

Sie ist \_\_\_\_\_ Jahre alt.

Mein Bruder heiÙt \_\_\_\_\_.

Er ist \_\_\_\_\_ Jahre alt.



## Mix und Match: „Familienmitglieder“

Mutter	mor	Tochter	datter
Vater	far	Sohn	søn
Kind	barn	Tante	tante
Bruder	bror	Onkel	onkel
Schwester	søster	Stiefvater	papfar
Oma	farmor	Stiefmutter	papmor
Opa	farfar	Cousine	kusine
Enkel	barnebarn	Cousin	fætter
Enkelkind	Mama	forældre	Eltern
søskende	Geschwister	bedsteforældre	Papa
mormor	bedstemor	farmor	bedstefar
moster	faster	farbror	morbror
bonusfar	stedfar	bonusmor	stedmor
Ehemann	mand	Ehefrau	kone

### + Plus

Neffe	nevø	Nichte	niece
svigerdatter	Schwiegertochter	svigersøn	Schwiegersohn
oldebarn	Urenkel	svoger	Schwager
svigerinde	Schwägerin	oldeforældre	Urgroßeltern
Uropa	oldefar	Uroma	oldemor



## BINGO: Finde jemanden, der... | Finde én, der...

Geh auf einen dänischen Schüler oder eine dänische Schülerin zu, stelle dich kurz vor und frage nach dem Namen: > **Hej! Jeg hedder... Hvad hedder du?**

Der Schüler oder die Schülerin stellt dir eine Frage auf Dänisch. Wenn du sie mit **Ja** beantworten kannst, schreibst du deinen Namen unter die Frage. Danach stellst du eine Frage auf Deutsch und der andere Schüler oder die andere Schülerin unterschreibt, wenn er oder sie die Frage mit **Ja** beantworten kann. Bedanke dich am Ende mit einem **Tak!** und hebe die Hand, um einen neuen Partner zu finden.

Jede Frage muss von einer anderen Person beantwortet werden..

Denk daran: **Kan du godt lide at spise...?** bedeutet **Isst du gerne...?**

Hast du einen Hund?	Hast du zwei Tanten?	Spielst du Fußball?	Spielst du Computerspiele?
Sprichst du Dänisch?	Hast du eine Katze?	Isst du gerne Schokolade?	Hast du eine Schwester?
Isst du gerne Pizza?	Hast du einen Onkel?	Hast du einen Hamster?	Hast du blaue Augen?
Hörst du gerne Musik?	Isst du gerne Salat?	Spielst du ein Instrument?	Hast du einen kleinen Bruder?

## BINGO: Finde én, der... | Finde jemanden, der...

Find en tysk elev. Sig, hvem du er, og spørg, hvem den anden elev er:

> **Hallo! Ich heiÙe... Wie heiÙt du?**

Eleven stiller dig et spørgsmål på tysk og hvis du kan svare med **Ja**, skriver du dit navn under spørgsmålet. Stil bagefter den tyske elev et spørgsmål på dansk. Forklar, hvad spørgsmålet betyder, hvis eleven ikke forstår det. Lad eleven skrive sit navn på arket, hvis hun eller han kan svare med **Ja**. Sig **Danke!** og rk hånden i vejret for at finde en ny tysk makker.

Dine spørgsmål skal besvares af forskellige elever.

Husk **Isst du gerne...?** betyder **Kan du godt lide at spise...?**

Elsker du at sy?	Har du en storebror?	Har du grønne jne?	Kan du godt lide at spise pastasalat?
Har du en morbror?	Elsker du at tegne?	Kan du godt lide at spise chips?	Har du en storesøster?
Taler du dansk?	Har du en farbror?	Elsker du at lse bger?	Elsker du sommeren?
Cykler du til skolen?	Har du en kanin?	Har du en moster?	Kan du godt lide at spise is?



## MIX und MATCH: „Familie Pedersen“

A

<b>Mikkel</b>	<b>Lars</b> Mikkels far	<b>Preben</b> Mikkels farfar
<b>Baby Liv</b> Mikkels lillesøster	<b>Gitte</b> Mikkels mor	

B

<b>Laura</b>	<b>Rasmus</b> Lauras Vater	
<b>Finn</b> Lauras Bruder	<b>Meike</b> Lauras Mutter	<b>Kirsten</b> Lauras und Mikkels Oma

# Familienspiel: „Familie Pedersen“

## Text zum Vorlesen: Familie Pedersen

- Laura kommt mit ihrer Mutter, ihrem Vater und ihrem Bruder Finn in Randers an.
- Mikkel er den første som siger ”Hallo!” Han har lært lidt tysk i skolen.
- Laura hat mit ihrem Vater Dänisch gelernt. Sie sagt ”Hej!”
- Preben und Kirsten kommen dazu. Sie sagen ”Hej, hvordan går det?”
- Rasmus, Lauras far siger ”Det går godt, tak.”
- Meike und Gitte begrüßen sich.
- Kirsten står med en barnevogn.
- Im Kinderwagen ist Liv, Mikkels kleine Schwester.
- Lars siger ”Hej alle sammen og velkommen til. Skal vi ikke gå ind?”
- Alle gehen ins Haus.



## Arbejdsark "Familie"

### Arbejd sammen med de tyske elever:

- I er eksperter i dansk og de andre er eksperter i tysk.
- Sammen kan I løse opgaverne.
- Hjælp hinanden med at forstå ukendte ord.

**Emner:** • Beskrive en anden person | • Præsentere dig selv | • Familiemedlemmer

### 1) Tre-trins-interview

Du arbejder i en gruppe med to danske og to tyske elever. En tysk elev og en dansk elev danner par i jeres gruppe. Start med at interviewe din tyske partner og noter svarene. Du bliver også interviewet af din tyske partner. Bagefter fortæller du i din i gruppe, hvad du fik at vide af din partner. Brug formuleringerne nederst på siden.

---

---

---

---

### Interviewspørgsmål:

1. Wie heißt du?
2. Wie alt bist du?
3. Was ist deine Lieblingsfarbe?
4. Was isst du gerne?
5. Hast du einen Bruder / eine Schwester?
6. Wie heißt dein Bruder / deine Schwester?

### Du taler om en dreng

Er heißt...

Er ist ...Jahre alt.

Seine Lieblingsfarbe ist...

Er isst gerne...

Er hat

- einen Bruder / keinen Bruder.
- ... Brüder / Schwestern.
- eine Schwester / keine Schwester.

Sein Bruder heißt...

Seine Schwester heißt...

### Du taler om en pige

Sie heißt...

Sie ist ...Jahre alt.

Ihre Lieblingsfarbe ist...

Sie isst gerne...

Sie hat

- einen Bruder / keinen Bruder.
- ... Brüder / Schwestern.
- eine Schwester / keine Schwester.

Ihr Bruder heißt...

Ihre Schwester heißt



## 2) Lyt-tegn-skriv

**a)** Mikkel og Laura er fætter og kusine. Mikkel bor i Danmark og Laura bor i Tyskland. Læs teksten om Mikkel højt for en tysk elev, som tegner, hvad hun eller han hører. Når I er færdige på dansk, læser den tyske elev en tekst på tysk højt for dig og du tegner det, du hører.

Dette er Mikkel. Han står ved siden af sin far. Mikkel har brunt hår og en grøn trøje på. Mikkels far har blå bukser på. Han har briller på. Ved siden af Mikkels far står Mikkels mor. Hun har en baby på armen. Det er Mikkels lillesøster. Mikkels mor har en lyserød kjole på. Mikkels kat er også på billedet.

**b)** Læs informationen om Mikkel højt for den tyske elev. Den tyske elev noterer, hvad hun eller han har forstået.

Om Mikkel:

Mikkel er 12 år gammel og bor i Randers. Han kan godt lide fodbold.  
Hans yndlingsmad er burger.

**c)** Når I har læst teksterne højt for hinanden og tegnet, det I hørte, forklarer I jeres billede på nabosproget til hinanden så godt I kan.

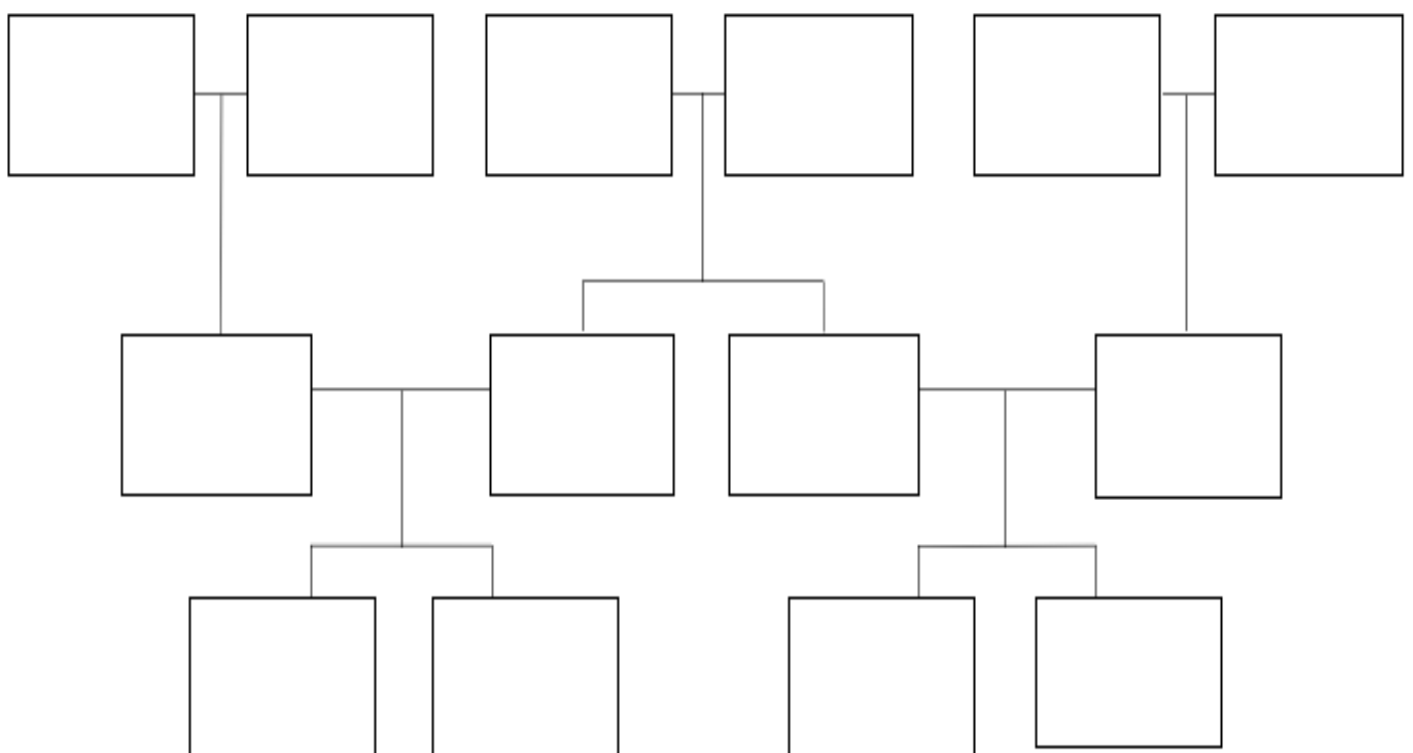




### 3) En dansk-tysk familie

Arbejd sammen med eleverne fra partnerskolen. Indsæt de 14 familiemedlemmers navne i stamtræet. Nedenfor står informationer om Mikkel og Lauras familie. Din makker fra Tyskland har flere informationer om familien på sit ark.

- > Læs på skift en sætning med information om familien højt.
- > Hjælp hinanden med de ord, som I ikke forstår.
- > Indsæt familiemedlemmerne det rigtige sted i stamtræet.



- 1) Inge ist Finns Oma.
- 2) Preben ist Mikkels, Lauras, Livs und Finns Opa.
- 3) Ole ist nicht Lauras Opa.
- 4) Rasmus ist Mikkels Onkel.
- 5) Liv ist Kirstens Enkelkind.
- 6) Gitte ist nicht Kirstens Tochter.
- 7) Meike ist Mikkels Tante.
- 8) Mette ist nicht Finns Oma.

# Arbeitsblätter „Familie“

## Arbeite mit den dänischen Schülerinnen und Schülern zusammen:

- Ihr kennt euch mit Deutsch aus und die anderen kennen sich mit Dänisch aus.
- Zusammen könnt ihr die Aufgaben lösen.
- Helft einander, die Bedeutung unbekannter Wörter herauszufinden.

**Themen:** • **Sich vorstellen** | • **Familienmitglieder** | • **Personen beschreiben**

## 1) Drei-Schritte-Interview

Arbeite in einer Gruppe mit zwei dänischen und zwei deutschen Lernenden zusammen. Bildet zwei deutsch-dänische Paare. Zuerst wirst du interviewt, dann interviewst du einen Schüler oder eine Schülerin aus Dänemark. Notiere die Antworten auf dem Arbeitsblatt. Danach erzählt ihr in der Gruppe anhand der Formulierungen unten auf der Seite, was ihr übereinander erfahren habt.

---

---

---

---

### Interviewfragen:

1. Hvad hedder du?
2. Hvor gammel er du?
3. Hvad er din yndlingsfarve?
4. Hvad kan du godt lide at spise?
5. Har du en bror eller en søster?
6. Hvad hedder din bror / din søster?

### Wenn du über einen Jungen erzählst:

Han hedder...

Han er ... år gammel.

Hans yndlingsfarve er...

Han kan godt lide at spise...

Han har

- en bror / ingen bror.
- ... brødre / ... søstre.
- en søster / ingen søster.

Hans bror hedder...

Hans søster hedder ...

### Wenn du über ein Mädchen erzählst:

Hun hedder ...

Hun er ... år gammel.

Hendes yndlingsfarve er ...

Hun kan godt lide at spise...

Hun har

- en bror / ingen bror.
- ... brødre / ... søstre.
- en søster / ingen søster.

Hendes bror hedder...

Hendes søster hedder...



## 2) Hören-Zeichnen-Schreiben

a) Mikkel und Laura sind Cousins. Mikkel lebt in Dänemark und Laura lebt in Deutschland. Lies den Text über Laura einem dänischen Gruppenmitglied vor, das dann Lauras Familie zeichnet.

Das ist Laura. Sie hat kurze blonde Haare. Sie steht neben ihrer Mutter. Lauras Mutter hat eine blaue Hose und eine rote Bluse an.

Neben Lauras Mutter steht Lauras Vater. Er trägt ein braunes T-Shirt. Daneben steht Lauras großer Bruder. Er trägt eine Brille. Der Hund der Familie ist auch auf dem Bild.

b) Lies auch die Informationen über Laura vor. Das dänische Gruppenmitglied macht sich Notizen.

Über Laura:

Laura ist 10 Jahre alt und lebt in Kiel. Sie macht Karate. Ihr Lieblingsessen ist Sushi.

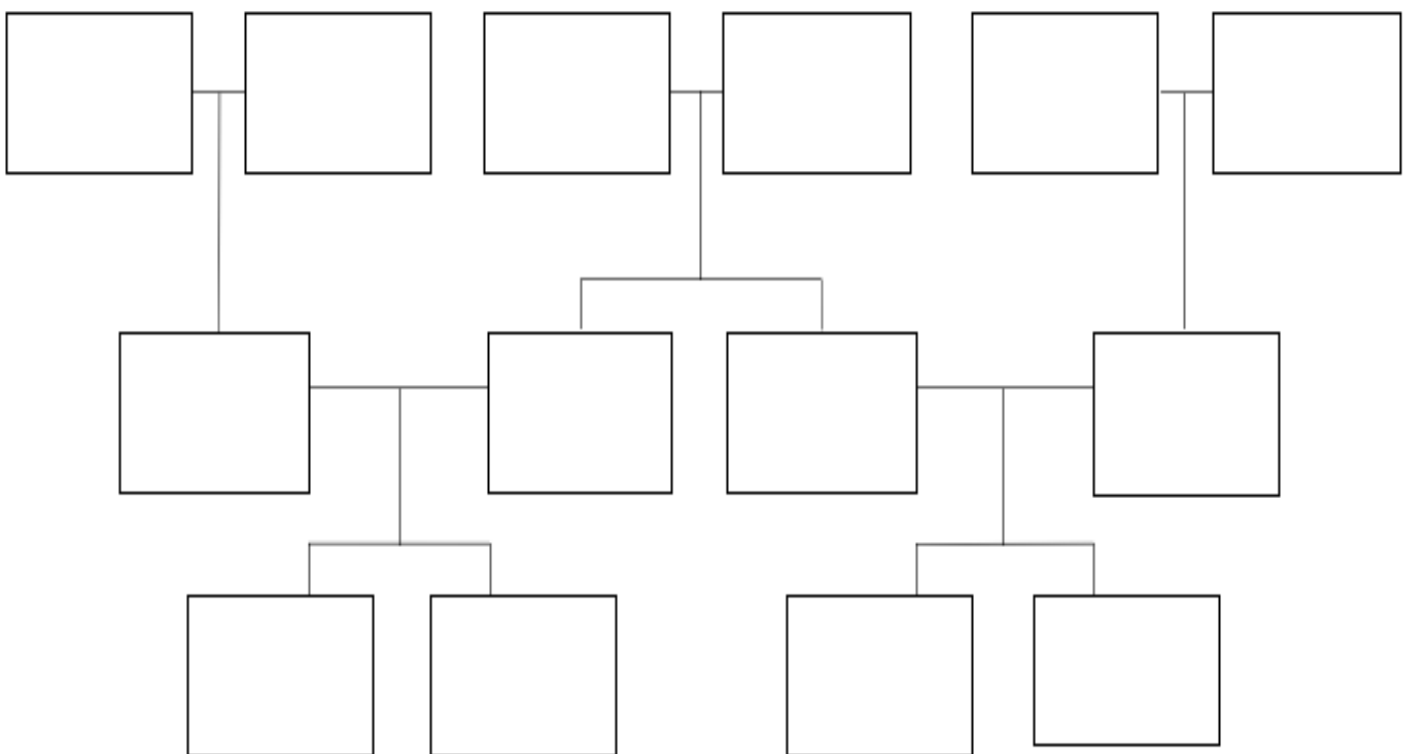
c) Wenn ihr euch gegenseitig die Texte vorgelesen habt, beschreibt ihr, so gut ihr könnt, eure Bilder in der Nachbarsprache.



### 3) Eine deutsch-dänische Familie

Arbeite mit den Schülern und Schülerinnen der Partnerschule zusammen. Trage die Namen der 14 Familienmitglieder in den Stammbaum ein. Unter der Abbildung findest du Informationen über die Familie von Mikkel und Laura. Die Schülerinnen und Schüler aus Dänemark haben weitere Informationen zur Familie auf ihrem Arbeitsblatt.

- > Lest euch abwechselnd einen Satz mit Informationen über die Familie vor.
- > Helft euch gegenseitig die Bedeutung zu finden, falls ihr ein Wort nicht kennt.
- > Setzt die Namen der Familienmitglieder an der richtigen Stelle in den Stammbaum ein.

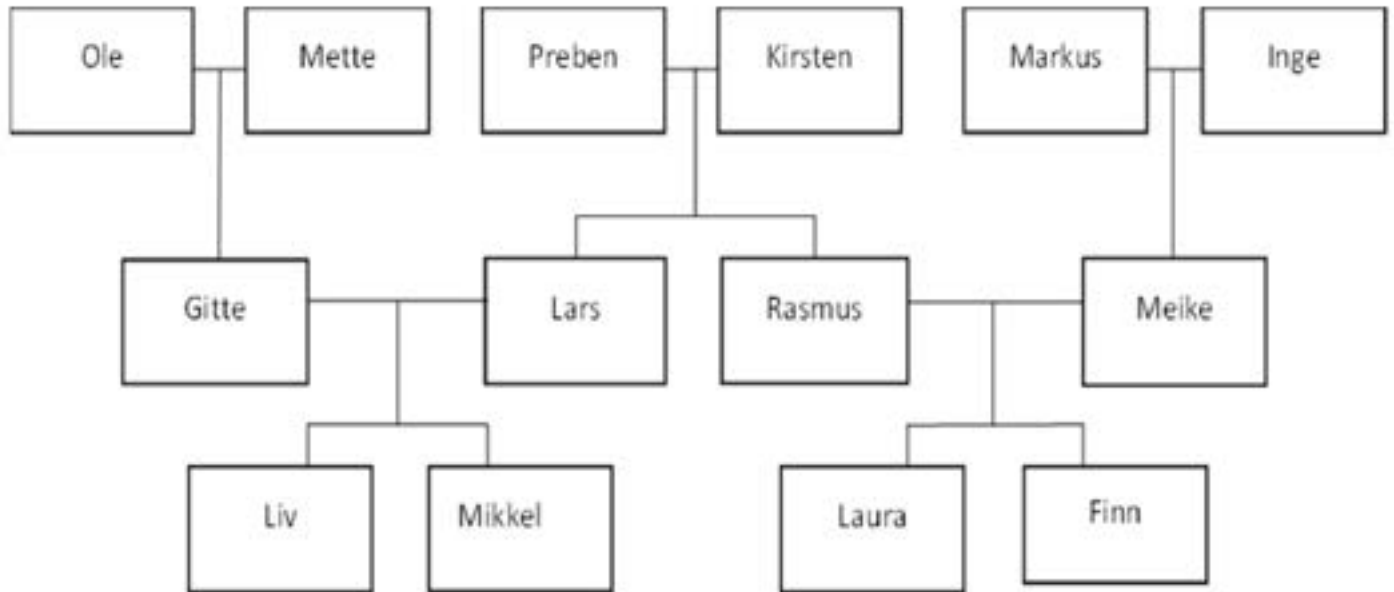


1. Ole er Livs farfar.
2. Mette er Livs mormor.
3. Inge er ikke Mikkels farmor.
4. Meike er ikke Oles barn.
5. Lars er bror til Rasmus.
6. Markus er ikke Mikkels farfar.
7. Gitte er Mikkels mor.
8. Lars er ikke far til Finn.



## Lösungsschlüssel für die Aufgabe „Eine deutsch-dänische Familie“

Die Übersicht über die Familienmitglieder von Laura und Mikkel kann man verwenden, um Hinweise zu geben oder die Antworten zu überprüfen





# Geburtstagskalender | Fødselsdagskalender

Måned / Monat	Fødselar / Geburtstagskind	Gratulant
Januar		
Februar		
Marts / März		
April		
Maj / Mai		
Juni		
Juli		
August		
September		
Oktober		
November		
December / Dezember		



## Geburtstagskarte | Fødselsdagskort

Schreib eine Geburtstagskarte | Skriv et fødselsdagkort

Herzlichen Glückwunsch zum  
Geburtstag!

Tillykke med fødselsdagen!

Alles Liebe zum Geburtstag!

Hjertelig tillykke med  
fødselsdagen!

Lieber (dreng)  
Liebe (pige)

Kære

Vi håber, at du får alle dine ønsker opfyldt!  
Stort tillykke med fødselsdagen herfra.

Zu deinem Geburtstag wünschen wir dir: Sonnenschein...

På denne specielle dag  
ønsker vi dig det allerbedste.

Alles Gute!  
Bleib gesund!  
Viel Glück!  
Viel Erfolg!

Mit lieben Geburtstagsgrüßen

Mange fødselsdagshilsner

Fühl dich gedrückt!

Knus  
Kram